Multilingual Community Engagement Glossary

English	Bosnian/Croatian/Serbian	Turkish	French	Italian	German	Spanish	Czech
CBR	Istraživanje utemeljeno u zajednici/zajednička istraživanja	No Turkish abbreviation	recherche participative		Community-basierte Forschung	investigación basada en la comunidad	
Challenge-Based Learning	Challenge-Based Learning/učenje temeljeno na izazovima	Problem/Çözüm Odaklı Öğrenme		Challenge-Based Learning	Challenge-based Learning	aprendizaje basado en retos	učení založené na řešení výzev
Citizen Science	Građanska znanost	Vatandaş Bilmi	science citoyenne	Citizen Science	Citizen Science	ciencia ciudadana	občanská věda
civic engagement	Angažovanje civilnog društva/građanski angažman	Yurttaş Katılımı	engagement civique	impegno civico	Bürgerschaftliches Engagement / very similar to community engagement	compromiso ciudadano	občanská angažovanost
Civic Hackathon	Građanski hackathon	Toplumsal Fayda Odaklı Hackathon	hackaton civique	hackathon civico	Civic Hackathon / Bürger-	hackatón cívico	hachathlon občanský

Updated: 27/10/2026
Author: EUPeace (eupeace@comillas.edu)

Co-funded by the European Union

					Hackathon (less common)		
community engagement	Angažman u zajednici/suradnja sa zajednicom	Toplumsal Katılım	engagement communautaire	Public Engagement Coinvolgimento della comunità	Community engagement/Bürgerschaftliches Engagement (broader term) / Ehrenamt (narrow term)	compromiso social	spolupráce s místní komunitou
Community-Based Participatory Research (CBPR)	Participativno istraživanje u zajednici	Toplum Temelli Katılımcı Araştırma		Ricerca azione partecipativa (CBPR)	Community-basierte partizipative Forschung		
Community-Based Research	Istraživanje utemeljeno u zajednici/zajednička istraživanja	Toplum Temelli Araştırma	science participative	Ricerca sociale	Community-basierte Forschung	investigación participativa	aplikovaný výzkum, výzkum v místní komunitě
Community-Integrated Curriculum	Community-Integrated Curriculum/studijski program povezan sa zajednicom	Toplumla Entegre Müfredat	communauté	curriculum integrato con la comunità o con la società	n/A	curriculo de integración social	

Updated: 27/10/2026
Author: EUPeace (eupeace@comillas.edu)

Co-funded by the European Union

Deliberative Dialogue Programs	n/A	Müzakereci Diyalog Programları	not sure we have the equivalent		n/A	Programas de diálogo deliberativo	
Innovation Hub	Centar za inovacije	İnovasyon Merkezi		Innovation Hub/ Hub di innovazione/Centro di innovazione (più tradizionale)	Innovation Hub / Innovationszentrum (less common)	centro de innovación	
Innovation Lab	Labos/ured za inovacije	İnovasyon Laboratuvarı	laboratoire d'innovation	innovation lab (laboratorio di innovazione)	Innovation Lab / Innovationslabor (less common)	laboratorio de innovación	inovační laboratoř
Inter- and Transdisciplinarity	inter/transdisciplinarnost	Disiplinlerarası ve Disiplinler Ötesi Yaklaşım	Inter et transdisciplinarité	Inter- e transdisciplinarità	Inter- und Transdisziplinarität	interdisciplinar	interdisciplinární, transdisciplinární
law clinic	Pravna klinika	Hukuk Kliniği	clinique judicaire	clinica legale	Studentische Rechtsberatung	clínica jurídica	právní laboratoř
Living Lab	Living Lab	Yaşayan Laboratuvar	Living lab	Living Lab	Reallabor	Living Lab	living lab
NGO	Nevladine ogranizacije/nevladin sektor	Sivil Toplum Kuruluşu (STK)	ONG (organisation non gouvernementale)	ONG (Organizzazione Non Governativa)	Nichtregierungsorganisation (NRO) / Nichtstaatliche	ONG	nezisková organizace

Updated: 27/10/2026
Author: EUPeace (eupeace@comillas.edu)

Co-funded by the European Union

					Organisation (NSO) (less common)		
PAR	Akcijsko istraživanje	No Turkish abbreviation	?	PAR o RAP	Partizipative (Aktions-)Forschung	investigación de acción participativa (PAR)	PAR
Participatory Action Research	Akcijsko istraživanje	Katılımcı Eylem Araştırması	action recherche participative	PAR - ricerca-azione partecipativa	Partizipative (Aktions-)Forschung	investigación-acción participativa	participativní akční výzkum
policy clinic	n/A/razvoj javnih politika. Not sure it is appropriate term.	Siyaset Kliniği	not sure we have the equivalent		n/A (similar to law clinic?)	clinica de políticas	policy laboratoř
Real World Lab	n/A	Gerçek Yaşam Laboratuvarı		Real-World Lab (Laboratorio sperimentale sul campo)	Reallabor	laboratorio vivo	real world lab
service learning	Service learning/iskustveno učenje zalaganjem u zajednici/društveno korisno učenje	Toplumsal Hizmet Öğrenimi	Bénévolat, service civique, engagement citoyen, service learning	service learning	Service Learning	aprendizaje y servicio, Aprendizaje-Servicio (ApS)	služby komunitě, service learning

Updated: 27/10/2026
Author: EUPeace (eupeace@comillas.edu)

Co-funded by the European Union

SL	Service learning/iskustveno učenje zalaganjem u zajednici	No Turkish abbreviation	apprentissage, service learning	SL Service Learning	Service Learning	ApS	
social entrepreneurship	društveno poduzetništvo/ Poduzetništvo sa socijalnim učinkom	Sosyal Grişimcilik	entrepreneuriat social, entrepreneuriat solidaire	imprenditorialità sociale	Sozialunternehmertum	emprendimiento social	sociální podnikání
third sector	Treći sektor (nevladine udruge)	Üçüncü Sektör	secteur tertiaire	terzo settore	tertiärer Sektor	tercer sector	občanský sektor, třetí sektor
Transformative Education	Transformativno obrazovanje	Dönüştürücü Eğitim		Educazione trasformativa	Transformative Bildung	educación transformadora	transformativní učení

Updated: 27/10/2026
Author: EUPeace (eupeace@comillas.edu)

Co-funded by the European Union